KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES 30.517/3

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 27 juli 2000 door de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "ter omzetting van artikel 5 van de richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en van de Raad van de Europese Unie van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations", heeft op 3 mei 2001 het volgende advies gegeven :

AVIS 30.517/3

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, troisième chambre, saisi par la Ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, le 27 juillet 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant transposition de l'article 5 de la directive 94/63/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 20 décembre 1994 relative à la lutte contre les émissions de composés organiques volatils résultant du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service", a donné le 3 mai 2001 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het voor advies voorgelegde ontwerp van koninklijk besluit beoogt de omzetting in het interne recht van artikel 5 van richtlijn 94/63/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 betreffende de beheersing van de uitstoot van vluchtige organische stoffen (VOS) als gevolg van de opslag van benzine en de distributie van benzine vanaf terminals naar benzinestations.

Voornoemd artikel 5 heeft betrekking op de voorschriften die nageleefd dienen te worden bij het ontwerpen en exploiteren van een mobiele tank, zijnde "een over de weg, per spoor of over het water vervoerde tank die wordt gebruikt voor de overbrenging van benzine van een terminal naar een andere terminal of naar een benzinestation" (artikel 2, e), van de richtlijn).

2. Het ontworpen besluit vindt rechtsgrond in diverse wetsbepalingen, met name in :

- artikel 1 van de wet van 18 februari 1969 betreffende de maatregelen ter uitvoering van de internationale verdragen en akten inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg; luidens die bepaling kan de Koning, bij een in de Ministerraad overlegd besluit, inzake vervoer over de weg, de spoorweg of de waterweg, alle vereiste maatregelen treffen ter uitvoering van de verplichtingen die voortvloeien uit de internationale verdragen en uit de krachtens deze (verdragen) genomen internationale akten;

- artikel 1, § 1, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen; luidens die bepaling, zoals ze werd gewijzigd bij artikel 37 van de wet van 18 juli 1990 (1), bepaalt de Koning o.m. de technische eisen voor voertuigen te land, voor de onderdelen ervan en voor het veiligheidstoebehoren door hem aangewezen, zoals de eisen betreffende hun bouw, assemblage, erkenning, goedkeuring, herstelling en onderhoud;

- artikel 5, § 1, eerste lid, 3°, en § 2, eerste lid, 1°, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid; luidens voornoemd artikel 5, § 1, eerste lid, 3°, kan de Koning, teneinde het leefmilieu of de volksgezondheid te beschermen en duurzame productie- en consumptiepatronen te bevorderen, maatregelen nemen om de eigenschappen, samenstelling, verpakking, presentatie en conditionering van een product met het oog op het op de markt brengen ervan, te reglementeren en de wijze te bepalen waarop bewezen of te kennen moet worden gegeven dat aan deze regels voldaan wordt. Voornoemd artikel 5, § 2, eerste lid, 1°, machtigt de Koning om, teneinde de volksgezondheid te beschermen, het gebruik van een product aan voorwaarden te onderwerpen, op te schorten of te verbieden.

---

(1) Zie verder, de algemene opmerking.

ALGEMENE OPMERKING

Zoals hiervóór reeds is opgemerkt, wordt de rechtsgrond voor het ontworpen besluit mede geboden door artikel 1, § 1, van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen. Het gaat dan wel om artikel 1, § 1, zoals het gewijzigd is bij artikel 37, 1°, van de wet van 18 juli 1990.

Voornoemd artikel 37, 1°, dat de inleidende zin van artikel 1, § 1, van de wet van 21 juni 1985 vervangt (2), is evenwel nog niet in werking getreden.

De stellers van het ontwerp dienen in het ontwerp dan ook een artikel op te nemen, waarin bepaald wordt dat artikel 37, 1°, van de wet van 18 juli 1990 in werking wordt gesteld. Dat artikel kan best het eerste artikel van het ontwerp vormen.

---

(2) De vigerende tekst van artikel 1, § 1, d.i. de tekst vóór de wijziging ervan bij artikel 37 van de wet van 18 juli 1990, bepaalt dat de Koning bepaalde maatregelen kan vaststellen, "met het oog op de verkeersveiligheid en ter bevordering van een rationeel energiegebruik". Die bijzondere finaliteit is geschrapt bij artikel 37, 1°, van de wet van 18 juli 1990.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Opschrift

Men redigere het opschrift als volgt :

"Koninklijk besluit tot omzetting ... het Europees Parlement en de Raad van 20 december 1994 ...".

Aanhef

1. De verwijzing, in het eerste lid van de aanhef, naar het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap kan worden weggelaten, omdat dit verdrag geen rechtsgrond biedt voor de ontworpen regeling.

2. In het tweede lid van de aanhef dient de verwijzing naar artikel 3 van de wet van 18 februari 1969 te worden geschrapt. Dat artikel biedt immers geen rechtsgrond voor het ontworpen besluit.

3. Gelet op de algemene opmerking hiervóór, dient in het derde lid van de aanhef ook verwezen te worden naar de wijzigende wet van 18 juli 1990.

Tevens dient na het derde lid een nieuw lid te worden ingevoegd, waarin verwezen wordt naar artikel 39 van de bedoelde wet van 18 juli 1990 (wet tot wijziging van de

wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, en van de wet van 21 juni 1985 betreffende de technische eisen waaraan elk voertuig voor vervoer te land, de onderdelen ervan, evenals het veiligheidstoebehoren moeten voldoen). Het is immers op grond van dat artikel 39 dat de Koning artikel 37, 1°, van dezelfde wet in werking kan stellen.

4. In fine van het vierde lid van de aanhef schrijve men "artikel 5, § 1, eerste lid, 3°", en make men ook melding van artikel 5, § 2, eerste lid, 1°, van de wet van 21 december 1998.

5. In het vijfde lid van de aanhef dient het juiste opschrift van richtlijn 94/63/EG te worden vermeld. Men schrijve dan ook "en de Raad" in plaats van "en van de Raad van de Europese Unie".

6. In de Nederlandse tekst van het opschrift van het besluit vermeld in het zesde lid van de aanhef, vervange men het woord "transport" door het woord "vervoer".

7. In het negende tot het twaalfde lid van de aanhef moeten de data van de adviezen worden vermeld.

8. In het vijftiende lid van de aanhef kan het nummer van het voorliggende advies (30.517/3) worden vermeld.

Artikel 3

1. Volgens artikel 3, § 1, c), mag "ontluchting worden toegestaan in een geografisch gebied waar de emissies waarschijnlijk niet significant zullen bijdragen tot milieu- of gezondheidsproblemen".

Weliswaar is die bepaling de letterlijke overname van het bepaalde in artikel 5, lid 1, c), tweede alinea, van voornoemde richtlijn 94/63/EG. Toch verdient het aanbeveling in het voorliggende ontwerp nader te preciseren welke geografische gebieden worden bedoeld, en, desgevallend, aan de hand van welke criteria moet worden uitgemaakt of bepaalde emissies al dan niet significant zullen bijdragen tot milieu- of gezondheidsproblemen (3).

2.1. In overeenstemming met de richtlijn schrijve men in artikel 3, § 2, eerste lid, a), "nieuwe tankwagens, tankwagons en schepen" in plaats van "nieuwe mobiele tanks". Zodoende zal de ontworpen bepaling ook beter aansluiten bij artikel 3, § 2, eerste lid, b) en c).

---

(3) In één van de overwegingen van de richtlijn wordt vermeld dat de VOS-uitstoot veroorzaakt door het opslag- en distributiesysteem voor benzine, "met name in stedelijke gebieden in aanzienlijke mate tot de luchtverontreiniging bijdraagt". Er zou dan ook gepreciseerd kunnen worden dat de in artikel 3, § 1, c), van het ontwerp bedoelde ontluchting niet geoorloofd is in een stedelijk gebied.

2.2. De in artikel 3, § 2, eerste lid, b) en c), gehanteerde termen "bestaande tankwagons", "(bestaande) schepen" en "bestaande tankwagens" zijn in het ontwerp niet gedefinieerd. Het verdient aanbeveling dit alsnog te doen, naar analogie van de definitie van "bestaande mobiele tank", in artikel 1, 7°, van het ontwerp.

2.3. Gelet op hetgeen bepaald is in artikel 5, lid 2, c), van de hiervóór genoemde richtlijn 94/63/EG, voege men na het eerste lid van artikel 3, § 2, van het ontwerp een nieuw lid in, luidend als volgt :

"Tankwagens die geschikt zijn, of geschikt gemaakt zijn, voor vulling langs de onderzijde, dienen te beantwoorden aan de specificaties vervat in de bijlage bij dit besluit.".

2.4. In artikel 3, § 2, tweede lid, dient voor de duidelijkheid verwezen te worden naar de reglementering die de erkenning regelt van instellingen voor periodieke controles van de tankwagens.

2.5. Blijkens artikel 5, lid 2, c), van richtlijn 94/63/EG, hebben de bepalingen van bijlage IV bij de richtlijn, overgenomen in de bijlage bij het ontworpen besluit, enkel betrekking op tankwagens geschikt voor de vulling langs de onderzijde (zie opmerking 2.3, hiervóór).

Die beperking zou duidelijker moeten blijken uit artikel 3, § 2, derde lid, van het ontwerp. Men redigere die bepaling bijvoorbeeld als volgt :

"In geval van tankwagens geschikt voor vulling langs de onderzijde, heeft het nazicht betrekking op de comformiteit met de specificaties vervat in de bijlage bij dit besluit.".

3. Luidens artikel 3, § 3, b), zijn de bepalingen van paragraaf 1, (eerste lid,) a) tot c), niet van toepassing op dampverliezen ten gevolge van metingen met peilstokken bij "nieuwe mobiele tanks die in dienst worden gesteld vóór 1 oktober 2000".

Die ontworpen bepaling strookt niet met de definitie vervat in artikel 1, 8°, van het ontwerp, waaruit moet worden afgeleid dat als een "nieuwe mobiele tank" wordt beschouwd, een tank die niet in exploitatie is vóór de datum van inwerkingtreding van het ontworpen besluit (zijnde de dag van bekendmaking van het besluit in het Belgisch Staatsblad).

Gelet op het ogenblik waarop het voorliggende advies wordt gegeven, dient de datum vermeld in artikel 3, § 3, b), van het ontwerp aangepast te worden. De Raad van State vraagt zich af of niet bepaald kan worden dat het gaat om nieuwe mobiele tanks "die in gebruik zijn genomen vóór de datum van inwerkingtreding van dit besluit" (zie artikel 1, 8°, van het ontwerp).

Artikel 5

Luidens dit artikel worden de inbreuken op de bepalingen van het ontworpen besluit opgespoord, vastgesteld, vervolgd en bestraft overeenkomstig de voornoemde wet van 18 februari 1969.

Het komt de Koning niet toe om te bepalen dat enkel de toezichts- en strafbepalingen van de wet van 18 februari 1969 van toepassing zijn, en niet die van de wetten van 21 juni 1985 en 21 december 1998, welke eveneens in bepaalde mate rechtsgrond bieden voor de ontworpen regeling (zie hiervóór).

Willen de stellers van het ontwerp een bepaling als die van artikel 5 behouden, welke overigens een louter declaratief karakter heeft, dan dient daarin naar de drie betrokken wetten verwezen te worden. Het zal dan aan de strafrechter toekomen om, in geval van samenloop van overtredingen, op grond van het gemeenrecht te bepalen welke wet van toepassing is.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté royal soumis pour avis tend à transposer en droit interne l'article 5 de la directive 94/63/CE du Parlement européen et du Conseil du 20 décembre 1994 relative à la lutte contre les émissions de composés organiques volatils (COV) résultant du stockage de l'essence et de sa distribution des terminaux aux stations-service.

L'article 5 précité a trait aux dispositions à respecter lors de la conception et de l'exploitation d'un réservoir mobile, c'est à dire de tout "réservoir transporté par voie ferrée, terrestre ou navigable et utilisé pour le transport de l'essence d'un terminal à un autre ou d'un terminal à une station-service" (article 2, e), de la directive).

2. L'arrêté en projet trouve son fondement dans différentes dispositions légales, à savoir :

- l'article 1er de la loi du 18 février 1969 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable; selon cette disposition, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prendre en matière de transport par route, par chemin de fer ou par voie navigable, toute mesure nécessaire pour assurer l'exécution des obligations résultant des traités internationaux et des actes internationaux pris en vertu de ceux-ci;

- l'article 1er, § 1er, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité; selon cette disposition, modifiée par l'article 37 de la loi du 18 juillet 1990 (1), le Roi arrête notamment les conditions techniques relatives aux véhicules de transport par terre, à leurs éléments et aux accessoires y compris ceux de sécurité, qu'il désigne, telles que les conditions relatives à leur construction, leur assemblage, leur agrément, leur homologation, leur réparation et leur entretien;

- l'article 5, § 1er, alinéa 1er, 3°, et § 2, alinéa 1er, 1°, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes (de production) et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé; selon l'article 5, § 1er, alinéa 1er, 3°, précité, le Roi peut, afin de protéger l'environnement ou la santé publique et de promouvoir des modes de production et de consommation durables, prendre des mesures en vue de réglementer les caractéristiques, la composition, l'emballage, la présentation et le conditionnement d'un produit en vue de sa mise sur le marché et de déterminer de quelle façon le respect de ces règles doit être démontré ou indiqué. Selon l'article 5, § 2, alinéa 1er, 1°, précité, le Roi peut, en vue de protéger la santé publique, soumettre à certaines conditions, suspendre ou interdire l'utilisation d'un produit.

---

(1) Voir, plus loin, l'observation générale.

OBSERVATION GENERALE

Ainsi qu'il a été indiqué plus haut, l'arrêté en projet trouve son fondement légal notamment à l'article 1er, § 1er, de la loi du 21 juin 1985 relative aux conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments ainsi que les accessoires de sécurité. Il s'agit cependant de l'article 1er, § 1er, tel qu'il a été modifié par l'article 37, 1°, de la loi du 18 juillet 1990.

Toutefois, l'article 37, 1°, précité, qui remplace la phrase introductive de l'article 1er, § 1er, de la loi du 21 juin 1985 (2) n'est pas encore entré en vigueur.

Dès lors, les auteurs devront insérer dans leur projet un article disposant que l'article 37, 1°, de la loi du 18 juillet 1990 est mis en vigueur. Il serait bon que cette disposition constitue l'article 1er du projet.

---

(2) Le texte de l'article 1er, § 1er, en vigueur, c'est-à-dire le texte tel qu'il se présentait avant sa modification par l'article 37 de la loi du 18 juillet 1990 dispose que le Roi peut prendre certaines mesures "en vue d'assurer la sécurité routière et de favoriser l'utilisation rationnelle de l'énergie". Cette finalité particulière a été supprimée par l'article 37, 1°, de la loi du 18 juillet 1990.

EXAMEN DU TEXTE

Intitulé

L'intitulé sera rédigé comme suit :

"Arrêté royal transposant ... du Parlement européen et du Conseil, du 20 décembre 1994, ...".

Préambule

1. Au premier alinéa du préambule, la référence au traité instituant la Communauté européenne peut être omise, dès lors que ce traité ne procure aucun fondement légal aux dispositions en projet.

2. Au deuxième alinéa du préambule, on supprimera la référence à l'article 3 de la loi du 18 février 1969. Cet article ne procure, en effet, aucun fondement légal à l'arrêté en projet.

3. Eu égard à l'observation générale formulée ci-dessus, on mentionnera également, au troisième alinéa du préambule, la loi modificative du 18 juillet 1990.

En outre, on insérera, après le troisième alinéa, un nouvel alinéa qui fera référence à l'article 39 de la loi du 18 juillet 1990 précitée (loi modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968 et la loi du 21 juin 1985 relative aux

conditions techniques auxquelles doivent répondre tout véhicule de transport par terre, ses éléments, ainsi que les accessoires de sécurité). C'est, en effet, cet article 39 qui permet au Roi de mettre en vigueur l'article 37, 1°, de la même loi.

4. A la fin du quatrième alinéa du préambule, on écrira "article 5, § 1er, alinéa 1er, 3°", et on mentionnera aussi l'article 5, § 2, alinéa 1er, 1°, de la loi du 21 décembre 1998.

5. Au cinquième alinéa du préambule, il y a lieu de mentionner l'intitulé exact de la directive 94/63/CE. On écrira dès lors "et du Conseil" au lieu de "et du Conseil de l'Union européenne".

6. Dans le texte néerlandais de l'intitulé de l'arrêté mentionné au sixième alinéa du préambule, on remplacera le mot "transport" par le mot "vervoer".

7. Aux neuvième, dixième, onzième et douzième alinéas du préambule, on mentionnera les dates des avis.

8. Au quinzième alinéa du préambule, on mentionnera le numéro du présent avis (30.517/3).

Article 3

1. Selon l'article 3, § 1er, c), la "ventilation peut être autorisée dans une zone géographique ou l'environnement et la santé ne devraient pas être affectés de manière significative par les émissions".

Cette disposition reproduit certes littéralement l'article 5, paragraphe 1, c), alinéa 2, de la directive 94/63/CE précitée. Toutefois, il est recommandé de préciser, dans le présent projet, à quelles zones géographiques il est fait allusion et, si nécessaire, en fonction de quels critères il devra être établi si certaines émissions affecteront ou non, de manière significative, l'environnement et la santé (3).

2.1. Conformément à la directive, on écrira, à l'article 3, § 2, alinéa 1er, a), "nouveaux véhicules-citernes, wagons-citernes ou bateaux" au lieu de "nouveaux réservoirs mobiles". De plus, la disposition en projet s'accordera ainsi mieux avec l'article 3, § 2, alinéa 1er, b) et c).

2.2. Les termes "wagons-citernes (existants)", "bateaux existants" et "véhicules-citernes existants" qui apparaissent à l'article 3, § 2, alinéa 1er, b) et c), ne sont pas

---

(3) Dans l'un des considérants de la directive, il est indiqué que les émissions de COV provenant du réseau de stockage et de distribution de l'essence "contribuent pour une part considérable à la pollution atmosphérique, notamment dans les zones urbaines". Par conséquent, on pourrait préciser que la ventilation visée à l'article 3, § 1er, c), du projet n'est pas autorisée en zone urbaine.

définis dans le projet. Il est toutefois recommandé de le faire, par analogie avec la définition des termes "réservoir mobile existant", donnée à l'article 1er, 7°, du projet.

2.3. Eu égard à la disposition énoncée à l'article 5, paragraphe 2, c), de la directive 94/63/CE précitée, on insérera, après l'alinéa 1er de l'article 3, § 2, du projet, un nouvel alinéa rédigé comme suit :

"Les véhicules-citernes adaptés ou réadaptés pour le chargement en source doivent être conformes aux spécifications énoncées dans l'annexe du présent arrêté.".

2.4. Par souci de clarté, il convient de faire référence, à l'article 3, § 2, alinéa 2, à la réglementation organisant l'agrément des organismes qui effectuent les épreuves périodiques sur les véhicules-citernes.

2.5. Selon l'article 5, paragraphe 2, c), de la directive 94/63/CE, les dispositions de son annexe IV, reproduites dans l'annexe de l'arrêté en projet, concernent uniquement les véhicules-citernes adaptés pour le chargement en source (voir observation 2.3 ci-dessus).

Cette restriction devrait apparaître plus clairement à l'article 3, § 2, alinéa 3, du projet, qui pourrait, par exemple, être rédigé comme suit :

"En ce qui concerne les véhicules-citernes adaptés pour le chargement en source, la vérification porte sur la conformité aux spécifications énoncées dans l'annexe du présent arrêté.".

3. Selon l'article 3, § 3, b), les dispositions du paragraphe 1er, (alinéa 1er), a) à c), ne sont pas applicables aux pertes de vapeur résultant des opérations de mesurage à l'aide de jauges manuelles utilisées pour les "nouveaux réservoirs mobiles mis en service avant le 1er octobre 2000".

Cette disposition en projet n'est pas en accord avec la définition donnée à l'article 1er, 8°, du projet, dont on peut déduire qu'est considéré comme un "nouveau réservoir mobile" tout réservoir qui n'est pas en exploitation avant la date d'entrée en vigueur de l'arrêté en projet (à savoir la date de sa publication au Moniteur belge).

Compte tenu de la date à laquelle le présent avis est donné, il y a lieu de corriger la date mentionnée à l'article 3, § 3, b), du projet. Le Conseil d'Etat se demande s'il ne peut être disposé qu'il s'agit de nouveaux réservoirs mobiles "mis en service avant la date d'entrée en vigueur du présent arrêté" (voir article 1er, 8°, du projet).

Article 5

Cet article dispose que les infractions aux dispositions de l'arrêté en projet sont recherchées, constatées, poursuivies et punies conformément aux dispositions de la loi du 18 février 1969 précitée.

Il n'appartient pas au Roi de disposer que seules les dispositions relatives à la surveillance et les dispositions pénales de la loi du 18 février 1969 sont applicables, et non celles des lois des 21 juin 1985 et 21 décembre 1998, lesquelles, dans une certaine mesure, procurent également un fondement légal aux dispositions en projet (voir ci-dessus).

Si les auteurs du projet souhaitent conserver une disposition telle que l'article 5, qui a d'ailleurs un caractère strictement déclaratif, il y a lieu d'y viser les trois lois concernées. En cas de concours d'infractions, il appartiendra au juge pénal de déterminer, conformément au droit commun, la loi qui est applicable.

De kamer was samengesteld uit

de Heren W. DEROOVER, eerste voorzitter,
Messieurs premier président,

D. ALBRECHT, staatsraden,
P. LEMMENS, conseillers d'Etat,

H. COUSY, assessoren van de
A. SPRUYT, afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw F. LIEVENS, griffier,
Madame greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. K. BAMS, adjunct-referendaris.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme K. BAMS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS

DE EERSTE VOORZITTER - LE PREMIER PRESIDENT,

W. DEROOVER